

**PARTNER  
FOR GARDEN**



**MT 520**

**МИНИКУЛЬТИВАТОР**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

## Уважаемый покупатель!

Благодарим за покупку продукции PARTNER FOR GARDEN. В данном руководстве приведены правила эксплуатации инструмента PARTNER FOR GARDEN. Перед началом работ внимательно прочтите руководство. Эксплуатируйте инструмент в соответствии с правилами и с учетом требований безопасности, а также руководствуясь здравым смыслом. Сохраните инструкцию, при необходимости Вы всегда можете обратиться к ней.

Линейка продукции PARTNER FOR GARDEN постоянно расширяется новыми моделями. Продукция PARTNER FOR GARDEN отличается эргономичным дизайном, обеспечивающей удобство ее использования, продуманной конструкцией, высокой мощностью и производительностью. В связи с изменениями в технических характеристиках содержание руководства может не полностью соответствовать приобретенному инструменту. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию отдельных деталей без предварительного уведомления. Имейте это в виду, читая руководство по эксплуатации.

## Содержание

1. Правила безопасности.....	3
2. Знаки.....	5
3. Основные элементы комплектации мини-культиватора .....	6
4. Технические характеристики.....	7
5. Сборка и настройка мини-культиватора.....	8
6. Эксплуатация.....	9
7. Обслуживание.....	10
8. Комплектация.....	11
9. Гарантийные обязательства.....	12



Внимательно изучите данную инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию. Храните её в защищенном месте.

### Правила техники безопасности

Каждый пользователь, впервые работающий с миникультиватором, должен быть проинструктирован продавцом или специалистом, как следует правильно обращаться с устройством.

Несовершеннолетние лица к работе с мини культиватором не допускаются (за исключением лиц старше 16 лет, проходящих обучение под надзором опытного специалиста).

При работе миникультиватором не допускайте присутствие в рабочей зоне детей, посторонних лиц и животных. Безопасная рабочая зона должна быть не менее 10 метров.

Работать с миникультиватором должны отдохнувшие, здоровые люди, в хорошем физическом состоянии.

Работа с мини-культиватором после употребления алкоголя, лекарств, снижающих способность реагирования, или наркотиков не допускается!

Не вносите какие-либо изменения в конструкцию миникультиватора, так как это может явиться причиной несчастного случая или повреждения устройства.

### Меры предосторожности до начала работы

Перед работой осмотрите площадку для взрыхления и удалите все посторонние предметы, которые могут повредить фрезы миникультиватора .

Проверьте миникультиватор на отсутствие незакрепленных частей (гаек, болтов, винтов и т.п.).

Перед запуском убедитесь в целостности миникультиватора.

При работе выбирайте правильную позицию, Ваше неустойчивое положение может привести к тяжёлым травмам.

Во время работы всегда пользуйтесь защитными очками. Необходимо надевать одежду, закрывающую все тело, и не носить украшения, которые могут попасть в движущиеся части механизма.

Необходимо надевать плотную, безопасную обувь на нескользящей подошве.

Не используйте никаких иных приспособлений сданным мини-культиватором, кроме тех, которые рекомендованы производителем, потому что это может вызвать серьезные травмы, либо повредить механизм.

Не подставляйте во время работы руки или ноги под фрезы миникультиватора ввиду опасности получения тяжелой травмы.

При ударе о камень или иной предмет заглушите двигатель и проверьте состояние режущего инструмента. Не используйте для работы повреждённый или разбалансированный режущий инструмент.

Контролируйте во время работы температуру двигателя и вращающихся частей миникультиватора. В случае повышения температуры немедленно прекратите работу и выясните причину перегрева.

Работайте мини-культиватором только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.

Никогда не проводите настройки и регулировки при работающем двигателе кроме работ, необходимых для проведения технического обслуживания.

Никогда не работайте с неисправным механизмом или если он плохо отрегулирован.

После окончания работы очищайте миникультиватор от грязи. Регулярно проводите осмотр и обслуживание миникультиватора.

### **Меры безопасности при запуске двигателя**

Всегда при запуске двигателя выбирайте свободный ход шнура стартера. Не вытягивайте при запуске до конца шнур стартера. Не отпускайте ручку стартера, когда она находится в верхнем положении.

Невыполнение этих требований при запуске может привести к выходу из строя стартера и не подлежит ремонту по гарантии.

Для приготовления и хранения топливной смеси используйте специальную емкость из металла или непищевого пластика. Смесь приготавливать в хорошо проветриваемом помещении или на открытом воздухе. Запрещается приготавливать топливную смесь непосредственно в баке триммера.

### **ВНИМАНИЕ!**

Готовую к работе топливную смесь рекомендуется использовать в течение 90 дней. При длительном хранении топливная смесь окисляется, становится неоднородной и непригодной к применению. Никогда не используйте топливную смесь, которая была приготовлена более чем 90 дней назад.

### **ВНИМАНИЕ!**

При приготовлении топливной смеси тщательно выдерживайте соотношение бензин/масло. Никогда не заливайте чистый бензин для заправки двигателя вашего инструмента.

### **ВНИМАНИЕ!**

Двигатель, получивший повреждение в результате эксплуатации на чистом бензине, а также с неправильно приготовленной или старой топливной смесью, не подлежит гарантии.

## ЗНАКИ

На корпусе мини-культиватора могут быть наклеены следующие знаки:



Внимание!



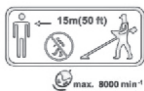
Наденьте рукавицы



Высокая температура!



Наденьте защитный шлем



Зона повышенной опасности. Будьте внимательны!



Уровень шума — 110 децибел



Не располагайте вращающиеся ножи возле ног!



Товар сертифицирован



Носите закрытую обувь



Огнеопасно



Прочитайте инструкцию



Остерегайтесь разбрасывания предметов

## ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ КОМПЛЕКТАЦИИ МИНИКУЛЬТИВАТОРА

Основные элементы и части МИНИКУЛЬТИВАТОРА представлены на рис.1.

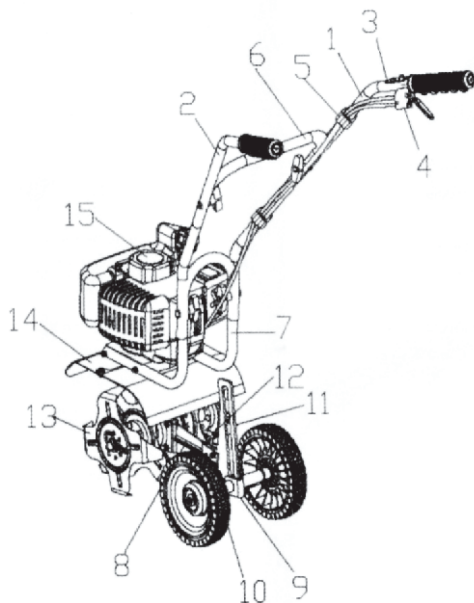


Рис.1.

1. Левая ручка управления
2. Правая ручка управления
3. Выключатель
4. Рычаг акселератора
5. Хомут
6. Средняя рукоять
7. Кронштейн несущий
8. Задний кронштейн
9. Основание колеса
10. Колесо
11. Регулировочная пластина
12. Редуктор
13. Фреза
14. Грязезащитный кожух
15. Двигатель

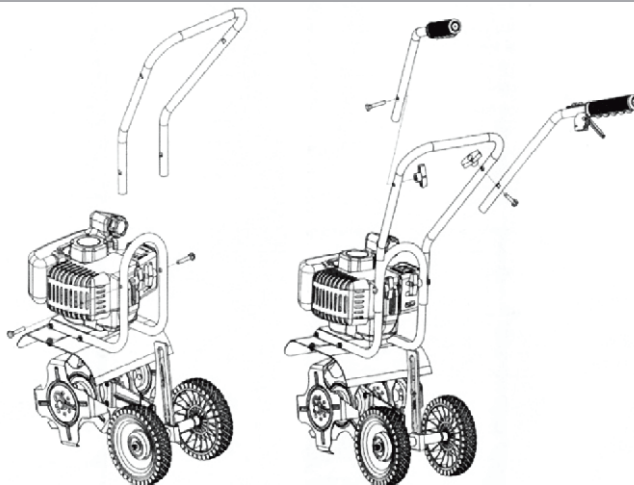
**ВНИМАНИЕ!**

Технические характеристики и комплект поставки могут быть изменены производителем без предварительного уведомления.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель	<b>MT 520</b>
Тип двигателя	2-тактный одноцилиндровый, Воздушное охлаждение
Номинальная мощность	1,6 кВт / 2,3 л.с.
Максимальный крутящий момент	2,2 Н.м / 6000 об/мин
Объем двигателя, см <sup>3</sup>	52
Ширина вращающегося плуга, мм	300
Глубина обработки, мм	220
Воздушный фильтр	Сухой (нейлон)
Вес нетто, кг	14
Ёмкость топливного бака, л	1,2
Соотношение смеси масло + бензин	1:25/1:50/1:100 (зависит от типа масла)

## СБОРКА И НАСТРОЙКА МИНИ-КУЛЬТИВАТОРА



- Сборка рукоятки среднего и нижнего уровня.  
Как показано на рисунке, вставьте среднюю рукоятку вниз, пока отверстия не совпадут, а затем закрепите их болтами и гайками.

- Монтаж левой рукоятки.

Сначала соедините левое/правое отверстие ручки с отверстиями средней рукоятки, закрепите болты.

- Монтаж дроссельной заслонки

Отрегулируйте головку дроссельной заслонки, подключенную к карбюратору, а другую головку подключите к рычагу дроссельной заслонки.

Поместите дроссельной заслонки вниз, а затем вставьте большую головку дроссельного винта в отверстие рычага, вставьте в паз.

### **ВНИМАНИЕ**

**Поверните ручку рычага дроссельной заслонки, чтобы проверить запуск, если вы не удовлетворены, вы можете отрегулировать карбюратор и болт.**

- Закрепление троса дроссельной заслонки.

Закрепите хомутом трос на правой ручке управления.

- Регулировка глубины работы.

В соединительной пластине имеются три канавки, при транспортировке они устанавливаются в самую высокую канавку. Остальные две канавки служат для настройки высоты под рост оператора



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Порядок приготовления топливной смеси

1. Соотношение количества смешиваемых пропорций масла и бензина применяйте согласно рекомендациям изготовителя масла.
2. Налейте 1/3 объема бензина в чистую емкость для топлива.
3. Добавьте необходимое количество масла и тщательно перемешайте.
4. Качество приготовления смеси напрямую влияет на ресурс двигателя. Не используйте топливную смесь, приготовленную более двух недель назад. Это может привести к поломке триммера.

### Заправка мини-культиватора

1. Заглушите двигатель перед заправкой.
2. Убедитесь в том, что топливная смесь достаточно перемешана.
3. Открутите топливную крышку, поместите ее на чистую поверхность.
4. Залейте топливную смесь в бензобак на 80% от объема.
5. Закрутите крышку.

### ВНИМАНИЕ!

**Выбирайте чистую площадку для заправки. Отойдите на расстояние не менее трех метров от места заправки перед пуском двигателя. Применяйте для заправки топливную смесь, приготовленную не ранее, чем за 2 недели до использования. Выход из строя поршневой группы двигателя в результате применения топливной смеси с избыточным или недостаточным содержанием масла не обеспечивается гарантийным ремонтом!**

Для обеспечения долговечности двигателя не допускайте:

1. Использование топлива без масла (бензин) -приводит к поломке внутренних деталей двигателя.
2. Работа двигателя при больших оборотах без нагрузки-вызывает поломку двигателя.
3. Использование масла для четырехтактных двигателей –приводит к поломке внутренних деталей двигателя.

### ВНИМАНИЕ!

Рекомендуется первые 1 - 2 заправки, при приготовлении топливной смеси, доливать на 10% больше масла от рекомендуемого.

### **Запрещена длительная работа двигателя на холостых оборотах!**

После первых двух часов работы проверьте, что все соединения надежно затянуты и подтяните их, если в этом есть необходимость

### Пуск двигателя

Перед запуском двигателя убедитесь, что все элементы резьбовых соединений надежно затянуты и режущий инструмент правильно установлен и закреплен.

1. Заполните топливный бак топливной смесью и плотно закрутите крышку.
2. Рычаг управления воздушной заслонки установите в положение «закрыто», а на рукоятке управления переключите выключатель в положение «включено»
3. Закачайте топливо в карбюратор, нажав несколько раз на кнопку подкачки топлива.
4. Резко потяните за ручку пускового троса стартера, предварительно устранив

свободный ход. Повторять до момента первого характерного выхлопа через глушитель.

5. Переводите рычаг регулировки положения дроссельной заслонки в положение «открыто».

6. Запустите двигатель, повторив действия п.4, двигатель должен заработать на повышенных оборотах.

7. При однократном нажатии на клавишу блокировки акселератора и рычага акселератора двигатель переводится в режим холостых оборотов. Частота вращения инструмента регулируется нажатием на рычаг акселератора. Когда двигатель работает на холостых оборотах, режущий инструмент не должен вращаться.

## Выключение двигателя

Для выключения двигателя надо перевести рычаг в положение «выключено». Двигатель заглохнет.

После остановки на непродолжительный период времени двигатель можно запустить при открытом положении дроссельной заслонки.

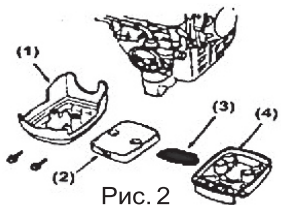
### ВНИМАНИЕ!

**Запрещается полностью вытягивать трос стартера при пуске двигателя. Повреждения, возникающие в результате таких действий, не обеспечиваются гарантийным ремонтом!**

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Воздушный фильтр (рис.2)

Снимите крышку воздушного фильтра, достаньте фильтр. Промойте теплой водой и дайте высохнуть при комнатной температуре. Протрите блок воздушного фильтра. Затем соберите все обратно. Если фильтр поврежден, замените его на новый.



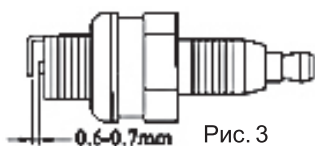
1. Крышка
2. Фильтр
3. Экран
4. Корпус

Рис. 2

### ВНИМАНИЕ!

**Запрещается работать с поврежденным воздушным фильтром или без него! Это может привести к поломке двигателя, что не является гарантийным случаем.**

## Свеча зажигания (рис.3)



Выкрутите свечу зажигания и осмотрите ее. При обнаружении загрязнения или нагара, прочистите электроды щеткой. Зазор между электродами должен быть в пределах 0,6-0,7мм.

## Регулировка карбюратора

Помните, что неправильно отрегулированный карбюратор может привести к поломке двигателя. На заводе производится необходимая настройка карбюратора, но при использовании топливной смеси, отличной от стандартной, возможны отклонения в подаче топливной смеси в цилиндр, что вызывает нестабильную работу двигателя. Если вы заметили, что двигатель работает нестабильно, немедленно обратитесь в сервисный центр для правильной регулировки.

### ВНИМАНИЕ

**Запрещается производить разборку узлов двигателя миникультиватора самостоятельно! При обнаружении признаков самостоятельной разборки узлов двигателя не в уполномоченном сервисном центре, изделие не подлежит гарантийному ремонту!**

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Миникультиватор
2. Рама ручек
3. Ручки
4. Колеса опорные
5. Набор ключей
6. Инструкция по эксплуатации.

Инструкции, указанные в данном руководстве, не относятся к абсолютно всем ситуациям, которые могут возникнуть. Оператор должен осознавать, что контроль над практической эксплуатацией и соблюдение всех предосторожностей, входит в его непосредственные обязанности.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

1. Настоящее гарантийное свидетельство является единственным документом, подтверждающим Ваше право на бесплатное гарантийное обслуживание. Без предъявления данного свидетельства претензии не принимаются. В случае утери или порчи гарантийное свидетельство не восстанавливается.

2. Гарантийный срок на электроинструмент и оборудование составляет 12 месяцев с даты продажи. Гарантийный срок на агрегатные части оборудования, такие как: воздушные головки, электродвигатели, насадки-культиваторы, адаптеры лодочных моторов и т. д. составляет 6 месяцев с даты продажи, при условии установки их в сервисных центрах PARTNER FOR GARDEN. Гарантийный срок на комплектующие к электроинструменту и оборудованию составляет 2 месяца с даты продажи, при условии установки их в сервисных центрах PARTNER FOR GARDEN. В течение гарантийного срока сервисная служба бесплатно устраняет производственные дефекты и производит замену деталей, вышедших из строя по вине изготовителя. На период гарантийного ремонта эквивалентный исправный инструмент не предоставляется. Заменяемые детали переходят в собственность служб сервиса.

Компания PARTNER FOR GARDEN не несет ответственности за вред, который может быть причинен при работе с электроинструментом или оборудованием.

3. В гарантийный ремонт электроинструмент и оборудование принимается в чистом виде, при обязательном наличии надлежащим образом оформленных документов: настоящего гарантийного свидетельства, гарантийного талона, с полностью заполненными полями, штампом торговой организации и подписью покупателя.

4. Гарантийный ремонт не производится в следующих случаях:

- при отсутствии гарантийного свидетельства и гарантийного талона или неправильном их оформлении;
- при совместном выходе из строя якоря и статора электродвигателя, при обугливаниях или оплавлении первичной обмотки трансформатора сварочного аппарата, зарядного или пуско-зарядного устройства, при оплавлении внутренних деталей, прожоге электронных плат;
- если гарантийное свидетельство или талон не принадлежат данному электроинструменту и оборудованию или не соответствует установленному поставщиком образцу;
- по истечении срока гарантии;
- при попытках самостоятельного вскрытия или ремонта электроинструмента и оборудования вне гарантийной мастерской; внесения конструктивных изменений и смазки инструмента в гарантийный период, о чем свидетельствуют, например, заломы на шлицевых частях крепежа корпусных деталей.
- при использовании электроинструмента и оборудования в производственных или иных целях, связанных с получением прибыли, а также — при возникновении неисправностей связанных с нестабильностью параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ;
- при неправильной эксплуатации (использование электроинструмента и оборудования не по назначению, установка на электроинструмент и оборудования не предназначенных заводом-изготовителем насадок, дополнительных приспособлений и т.п.); - при механических повреждениях корпуса, сетевого шнура и при повреждении, вызванных воздействиями агрессивных средств и высоких и низких температур, попадании инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента и оборудования, а также при повреждениях, наступивших в результате неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- при естественном износе деталей электроинструмента и оборудования, в результате длительной эксплуатации определяется по признакам полной или частичной выработки ресурса, сильного загрязнения, ржавчины снаружи и внутри электроинструмента и оборудования, отработанной смазки в редукторе);
- использование электроинструмента и оборудования не по назначению, указанному в инструкции по эксплуатации.
- при механических повреждениях электроинструмента и оборудования;
- при возникновении повреждений в связи с несоблюдением предусмотренных инструкцией условий эксплуатации ( см. главу Указание по технике безопасности в инструкции).
- повреждение изделия вследствие несоблюдения правил хранения и транспортировки. Профилактическое обслуживание электроинструмента и оборудования (чистка, промывка, смазка, замена пыльников, поршневых и уплотнительных колец) в гарантийный период является платной услугой.

Срок службы изделия установлен производителем и составляет 3 года со дня изготовления.

О возможных нарушениях, изложенных выше условий гарантийного обслуживания, владельцу сообщается после проведения диагностики в сервисном центре.

Владелец инструмента доверяет проведение диагностики в сервисном центре в свое отсутствие. Запрещается эксплуатация электроинструмента и оборудования при проявлении признаков повышенного нагрева, искрения, а также шума в редукторной части. Для выяснения причин неисправности покупателю следует обратиться в гарантийную мастерскую. Неисправности, вызванные несвоевременной заменой угольных щеток двигателя, устраняются за счет покупателя.

5. Гарантия не распространяется на:

- сменные принадлежности (аксессуары и оснастка), например: аккумуляторы, диски, ножи, сверла, буры, патроны, цепи, звездочки, цанговые зажимы, шины, элементы натяжения и крепления, головки триммеров, подошвы шлифовальных и ленточных машин, фильтры и т.п.
- быстроизнашивающиеся детали, например: угольные щетки, приводные ремни, сальники, защитные кожуhi, направляющие ролики, направляющие, резиновые уплотнения, подшипники, зубчатые ремни и колеса, стволы, ленты тормоза, храповики и тросы стартеров, поршневые кольца и т.п. Замена их в течении гарантийного срока является платной услугой.
- шнуры питания, в случае повреждения изоляции, шнуры питания подлежат обязательной замене без согласия владельца (услуга платная),
- корпуса инструмента.

# ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО НА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ И ОБОРУДОВАНИЕ PARTNER FOR GARDEN

Наименование изделия \_\_\_\_\_

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

М.П.

Дата продажи « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Наименование торговой организации \_\_\_\_\_

## **Уважаемый покупатель!**

Благодарим Вас за покупку инструмента Partner for Garden и надеемся, что Вы останетесь довольны своим выбором. В процессе производства инструменты Partner for Garden проходят многоуровневый контроль качества, если тем не менее Ваше изделие будет нуждаться в обслуживании, просим Вас обращаться в авторизованные сервисные центры Partner for Garden.

## **Внимание!**

При покупке требуйте у продавца проверки комплектности и работоспособности инструмента, заполнение гарантийного свидетельства, гарантийного талона (графы заполняются продавцом) и простановки печати торговой организации в гарантийном свидетельстве и гарантийном талоне.

## **Гарантия**

На основании данного гарантийного свидетельства компания Partner for Garden гарантирует отсутствие дефектов производственного характера.

Если в течении гарантийного срока в Вашем изделии тем не менее обнаружатся указанные дефекты, специализированные сервисные центры Partner for Garden бесплатно отремонтируют изделие и заменят дефектные запасные части.

Гарантийный срок на электроинструменты Partner for Garden составляет 12 месяцев со дня продажи.

**«С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен(а).**

**Работоспособность и комплектность изделия проверены в моем присутствии.**

**Претензий к качеству и внешнему виду не имею».**

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

Фамилия(разборчиво) \_\_\_\_\_

Телефон \_\_\_\_\_

# ИСТОРИЯ РЕМОНТОВ ИЗДЕЛИЯ

## СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ

Адреса сервисных центров.  
Просто наведите камеру  
своего смартфона.



Дата приема в ремонт	Дата выдачи из ремонта	Описание дефекта Выполненный ремонт Замененные детали	К О Д	Ф.И.О. мастера подпись	Штамп сервис центра

**ОТРЫВНОЙ ТАЛОН А №** \_\_\_\_\_  
Дата приема: \_\_\_\_\_  
ФИО клиента \_\_\_\_\_  
Сервисный центр \_\_\_\_\_  
Заявленный дефект: \_\_\_\_\_  
Дата выдачи \_\_\_\_\_  
Подпись клиента: \_\_\_\_\_  
М.П. \_\_\_\_\_

**ОТРЫВНОЙ ТАЛОН А №** \_\_\_\_\_  
Дата приема: \_\_\_\_\_  
ФИО клиента \_\_\_\_\_  
Сервисный центр \_\_\_\_\_  
Заявленный дефект: \_\_\_\_\_  
Дата выдачи \_\_\_\_\_  
Подпись клиента: \_\_\_\_\_  
М.П. \_\_\_\_\_

**ОТРЫВНОЙ ТАЛОН А №** \_\_\_\_\_  
Дата приема: \_\_\_\_\_  
ФИО клиента \_\_\_\_\_  
Сервисный центр \_\_\_\_\_  
Заявленный дефект: \_\_\_\_\_  
Дата выдачи \_\_\_\_\_  
Подпись клиента: \_\_\_\_\_  
М.П. \_\_\_\_\_

**PARTNER  
FOR GARDEN**